

## Technische Daten / Technical Data / Dates Techniques

Assistent - seitl. Leitlineal Typ 0197  
 Assistent with lateral guide rail type 0197  
 Assistant avec rail de guidage latéral type 0197

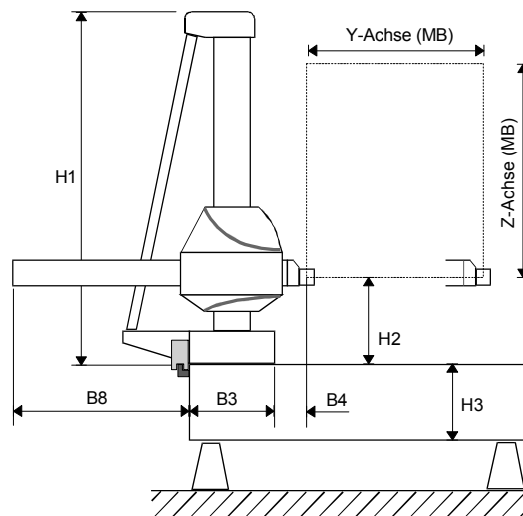


Manuell/Manual/Manuel

| Z-Achse<br>(axis / axe)<br>MB | Y-Achse<br>(axis / axe)<br>MB | Genauigkeits-<br>klasse /<br>Accuracy class/<br>Classe de<br>précision | H1   | H2  | H3 | B4  | B8   | B3  |
|-------------------------------|-------------------------------|--|------|-----|----|-----|------|-----|
|                               |                               |  |      |     |    |     |      |     |
| 800                           | 600                           | G  | 1715 | 220 | *  | 115 | 790  | 290 |
| 1000                          | 800                           | L  | 1915 | 220 | *  | 115 | 990  | 290 |
| 1200                          | 1000                          | M  | 2115 | 220 | *  | 115 | 1190 | 290 |

\* = gesonderte Messplatten Liste auf Anfrage/ Additional measures on request/ Autres dimensions sur demande

| LL-Länge /<br>Length /<br>Longueur | X-Achse<br>(axis / axe)<br>MB |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1500                               | 1070                          |
| 2000                               | 1570                          |
| 2500                               | 2070                          |
| 3000                               | 2570                          |
| 3500                               | 3070                          |
| 4000                               | 3570                          |
| 4500                               | 4070                          |
| 5000                               | 4570                          |
| 5500                               | 5070                          |
| 6000                               | 5570                          |
| 7000                               | 6570                          |
| 8000                               | 7570                          |
| 9000                               | 8570                          |
| 10000                              | 9570                          |



Alle Angaben in mm / All measures in mm /  
 Toutes les mesures sont donnés en mm  
 LL= Leitlineal / Length of Guide Rail / Longueur rail de guidage

MB= Messbereich / measuring range / cours de mesurer

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical modification reserved! /  
 Données techniques susceptibles de modification après impression !

## Technische Daten / Technical Data / Dates Techniques

Assistent - seith. Leitlineal Typ 0197  
 Assistant with lateral guide rail type 0197  
 Assistant avec rail de guidage latéral type 0197

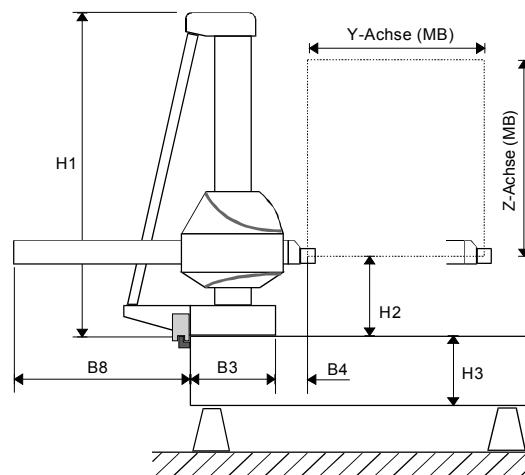


Manuell/Manual/Manuel

| Z-Achse<br>(axis / axe)<br>MB | Y-Achse<br>(axis / axe)<br>MB | Genauigkeits-<br>klasse /<br>Accuracy class/<br>Classe de<br>précision | H1   | H2  | H3 | B4 | B8   | B3  |
|-------------------------------|-------------------------------|--|------|-----|----|----|------|-----|
|                               |                               |  |      |     |    |    |      |     |
| 1500                          | 1200                          | L  | 2445 | 280 | *  | 65 | 1290 | 500 |
| 1800                          | 1400                          | L  | 2745 | 280 | *  | 65 | 1490 | 500 |
| 2000                          | 1400                          | L  | 2945 | 280 | *  | 65 | 1490 | 500 |

\* = gesonderte Messplatten Liste auf Anfrage/ Additional measures on request/ Autres dimensions sur demande

| LL-Länge /<br>Lengh /<br>Longueur | X-Achse<br>(axis / axe)<br>MB |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1500                              | 940                           |
| 2000                              | 1440                          |
| 2500                              | 1940                          |
| 3000                              | 2440                          |
| 3500                              | 2940                          |
| 4000                              | 3440                          |
| 4500                              | 3940                          |
| 5000                              | 4440                          |
| 5500                              | 4940                          |
| 6000                              | 5440                          |
| 7000                              | 6440                          |
| 8000                              | 7440                          |
| 9000                              | 8440                          |
| 10000                             | 9440                          |



Alle Angaben in mm / All measures in mm /  
 Toutes les mesures sont donnés en mm

LL= Leitlineal / Lengh of Guide Rail / Longueur rail de guidage

MB= Messbereich / measuring range / cours de mesurer

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical modification reserved! /  
 Données techniques susceptibles de modification après impression !

## Technische Daten / Technical Data / Dates Techniques

Assistent - seitr. Leitlineal Typ 0197  
 Assistant with lateral guide rail type 0197  
 Assistant avec rail de guidage latéral type 0197

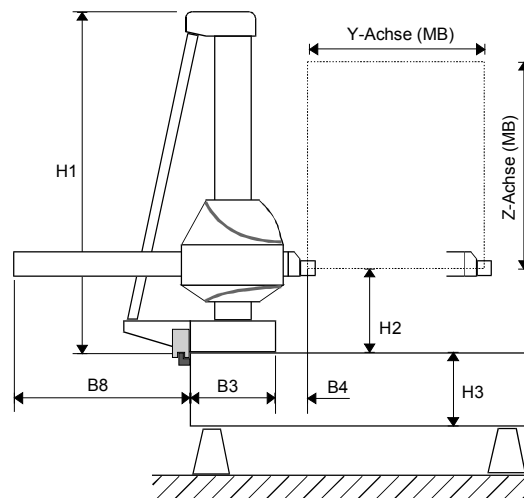


Manuell/Manual/Manuel

| Z-Achse<br>(axis / axe)<br>MB | Y-Achse<br>(axis / axe)<br>MB | Genauigkeits-<br>klasse /<br>Accuracy class/<br>Classe de<br>précision | H1   | H2  | H3 | B4 | B8   | B3  |
|-------------------------------|-------------------------------|--|------|-----|----|----|------|-----|
|                               |                               |  |      |     |    |    |      |     |
| 2000                          | 1600                          | L  | 3205 | 310 | *  | 70 | 1720 | 600 |
| 2400                          | 1600                          | L  | 3605 | 310 | *  | 70 | 1720 | 600 |
| 3000                          | 1600                          | L  | 4205 | 310 | *  | 70 | 1720 | 600 |

\* = gesonderte Messplatten Liste auf Anfrage/ Additional measures on request/ Autres dimensions sur demande

| LL-Länge /<br>Lengh /<br>Longueur | X-Achse<br>(axis / axe)<br>MB |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1500                              | 880                           |
| 2000                              | 1380                          |
| 2500                              | 1880                          |
| 3000                              | 2380                          |
| 3500                              | 2880                          |
| 4000                              | 3380                          |
| 4500                              | 3880                          |
| 5000                              | 4380                          |
| 5500                              | 4880                          |
| 6000                              | 5380                          |
| 7000                              | 6380                          |
| 8000                              | 7380                          |
| 9000                              | 8380                          |
| 10000                             | 9380                          |



Alle Angaben in mm / All measures in mm /  
 Toutes les mesures sont donnés en mm  
 LL= Leitlineal / Lengh of Guide Rail / Longueur rail de guidage

MB= Messbereich / measuring range / cours de mesurer

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical modification reserved! /  
 Données techniques susceptibles de modification après impression !

## Technische Daten / Technical Data / Dates Techniques

Assistent - seitl. Leitlineal Typ 0197  
 Assistant with lateral guide rail type 0197  
 Assistant avec rail de guidage latéral type 0197

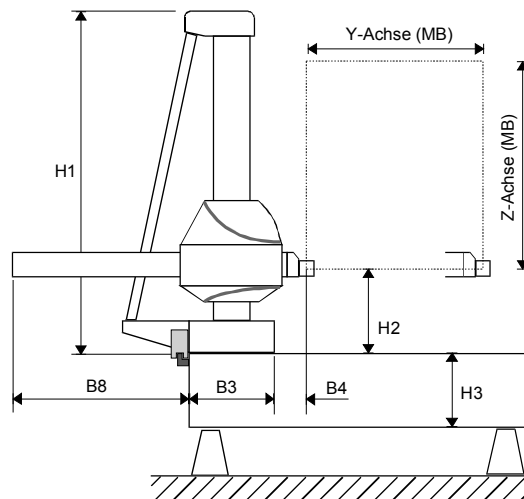


Manuell/Manual/Manuel

| Z-Achse<br>(axis / axe)<br>MB | Y-Achse<br>(axis / axe)<br>MB | Genauigkeits-<br>klasse /<br>Accuracy class/<br>Classe de<br>précision | H1   | H2  | H3 | B4  | B8   | B3  |
|-------------------------------|-------------------------------|--|------|-----|----|-----|------|-----|
| 3000                          | 1800                          | M  | 4265 | 345 | *  | -25 | 1790 | 800 |
| 3000                          | 2000                          | M  | 4265 | 345 | *  | -25 | 1990 | 800 |
| 3000                          | 2500                          | M  | 4265 | 345 | *  | -25 | 2490 | 800 |
| 4000                          | 2000                          | M  | 5265 | 345 | *  | -25 | 1990 | 800 |
| 4000                          | 2500                          | M  | 5265 | 345 | *  | -25 | 2490 | 800 |

\* = gesonderte Messplatten Liste auf Anfrage/ Additional measures on request/ Autres dimensions sur demande

| LL-Länge /<br>Lengh /<br>Longueur | X-Achse<br>(axis / axe)<br>MB |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 2000                              | 1180                          |
| 2500                              | 1680                          |
| 3000                              | 2180                          |
| 3500                              | 2680                          |
| 4000                              | 3180                          |
| 4500                              | 3680                          |
| 5000                              | 4180                          |
| 5500                              | 4680                          |
| 6000                              | 5180                          |
| 7000                              | 6180                          |
| 8000                              | 7180                          |
| 9000                              | 8180                          |
| 10000                             | 9180                          |



Alle Angaben in mm / All measures in mm /  
 Toutes les mesures sont donnés en mm  
 LL= Leitlineal / Lengh of Guide Rail / Longueur rail de guidage

MB= Messbereich / measuring range / cours de mesurer

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical modification reserved! /  
 Données techniques susceptibles de modification après impression !

## Technische Daten / Technical Data / Dates Techniques

Assistent - seitl. Leitlineal Typ 0197  
 Assistent with lateral guide rail type 0197  
 Assistant avec rail de guidage latéral type 0197

Manuell/Manual/Manuel



### GENAUIGKEITSTABELLE / ACCURY TABLE / TABLAU DES PRECISIONS:

| Genauigkeits-<br>klasse /<br>Accuracy<br>class/ Classe<br>de précision | MPE <sub>E</sub> (µm) ≤ B<br>DIN EN ISO<br>10360 -2<br>(U3) | MPE <sub>E</sub> (µm) ≤ B<br>Duplex<br>DIN EN ISO<br>10360 -2 | U2<br>VDI 2617                        | U1<br>VDI 2617  |
|--|---|---|---------------------------------------|-----------------|
| B  | 16 + L/100  |   | 14 + L/90                             | 12 + L/80       |
| C+D  | 20 + L/70   | 50 + L/50 ≤ 150   | 18 + L/80                             | 15 + L/80       |
| F  | 25 + L/50 ≤ 100   | 55 + L/50 ≤ 150   | 20 + L/70 ≤ 90                        | 18 + L/80 ≤ 80  |
| G  | 30 + L/50 ≤ 100   | 60 + L/50 ≤ 150   | 25 + L/70 ≤ 90                        | 20 + L/80 ≤ 80  |
| J  | 30 + L/20 ≤ 100   | 60 + L/50 ≤ 150   | 25 + L/70 ≤ 90                        | 20 + L/40 ≤ 80  |
| K  | 45 + L/20 ≤ 100   | 75 + L/50 ≤ 150   | 40 + L/70 ≤ 90                        | 35 + L/40 ≤ 80  |
| L  | 45 + L/20 ≤ 100   | 75 + L/50 ≤ 150   | 40 + L/70 ≤ 120                       | 35 + L/25 ≤ 100 |
| M  | 50 + L/20 ≤ 100   | 80 + L/50 ≤ 150   | 45 + L/70 ≤ 120                       | 40 + L/25 ≤ 100 |
| N  |   |   | Nur achsparallele<br>Messung zulässig | 50 + L/15 ≤ 150 |

### ERHÖHTE GENAUIGKEIT MIT CAA (VOLLKOMPENSATION)/ HIGHER COMPENSATION WITH CAA (FULLCOMPENSATION)/ PLUS HAUTE COMPENSATION AVEC CAA (COMPENSATION COMPLETE)

| Genauigkeits-<br>klasse /<br>Accuracy<br>class/ Classe<br>de précision | MPE <sub>E</sub> (µm) ≤ B | MPE <sub>E</sub> (µm) ≤ B<br>Duplex |
|--|---------------------------|-------------------------------------|
| A <sub>s</sub>   | 12 + L/100 ≤ 50           | 30 + L/100 ≤ 70                     |
| C <sub>s</sub> -D <sub>s</sub> ,F <sub>s</sub>                         | 20 + L/100 ≤ 60           | 35 + L/100 ≤ 80                     |
| G <sub>s</sub>   | 25 + L/100 ≤ 60           | 45 + L/100 ≤ 100                    |

Technische Änderungen vorbehalten! / Technical modification reserved! /  
 Données techniques susceptibles de modification après impression !